

# Mundruczó Kornél-Bíró Yvette NEHÉZ ISTENNEK LENNI/HARD TO BE A GOD

Színház  
MAGYARORSZÁGI PREMIER!

2011. május 26. (Cs) 20.00  
2011. május 27-28. és május 30. (P-Szo és H) 22.00  
2011. május 31. (K) 18.00 és 22.00  
2011. június 1. (Sz) 19.00  
2011. június 2. (Cs) 18.00 és 22.00  
2011. június 4. (Szo) 22.00

Külső helyszínen: **Budapest, X. Gyömrői út 156.**

**Május 26. és június 4. között először és nem kizárt, hogy egyben utoljára látható Budapesten Mundruczó Kornél kiváló, Európa-szerte hatalmas sikerrel turnézó előadása, a *Nehéz istennek lenni*.**

**Az egyenesen Bécsből, európai fesztiváltornéja után érkező, speciális helyszínen (egy külkerületi raktárépületben), tíz alkalommal látható produkció középpontjában az emberkereskedelem és a prostitúció áll.**



Két kamion áll az út szélén. Árut cserélnek: három fiatal nőt. Egy nagyszabású terv készül, ha sikerül, másnapra minden megváltozik. A leleplezés kulcsa a fiú, akit eddig elrejtettek a világ szeme elől. Nem hibázhatnak, ezért a raktár falai között új törvények születnek. Aki nem engedelmeskedik, nem térhet haza. Azonban közöttük van egy idegen, aki bármikor közbeavatkozhatna, mégsem teszi meg - parancsot kapott rá. Mint az Isten, megteremtve a világot, némán szemléli teremtményeit. Egy ideig. De meddig lehet csupán megfigyelőnek maradni?

A nagy sikerű, teltházás bécsi vendéjáték apropóján a Der Standard című osztrák lapnak nyilatkozva Mundruczó Kornél elmondta, olyan cselekményt keresett, amely mindenhol megérthető, így esett a választása a prostitúcióra mint témára. Elmondta, hogy a cselekmény a Sztrugackij fivérek 1960-as évekbeli tudományos-fantasztikus regényén alapszik. További inspirációul szolgált még a "berlusconizmus" - tette hozzá - , vagyis az a mód, ahogy bizonyos politikusok bánnak a nőekkel. A történet mögött meghúzódó téma - mondta - a modern rabszolgaság jelensége: mindenki tud róla, de senki sem tesz ellene.

„Mundruczó isteni szerepbe kényszeríti közönségét: a nézők passzívan szemlélik a közvetlenül előttük zajló, egyre durvább eseményeket. (...) A színház élőképei és a vetítésvászonon látott borzalmak kombinációja sokkolóan hat. Leginkább azért, mert szembesít minket azzal a ténnyel, hogy a kinti realitás valójában sokkal kegyetlenebb ennél.” (cobra.be – Belgium)

„Lemeztelenítés, kínzás, lelki terror és gyilkosság – az előadásban Mundruczó Kornél kegyetlenül szembesíti nézőit az erőszakkal. (...) A színpadon ugyan nem folyik igazi vér, mégis fájó nézni ezt a valóságshow-t. (...) Az elvagyódás érzelmes pillanatai a zenés betétekben jelennek meg, amikor a színészek a kamionban található minden lehetséges eszközön zenélni kezdenek, legyen az szemetes, vasaló vagy akár varrógép.” (nachkritik.de – Németország)

„Lélegzetelállító, kelet-európai hardcore-reality színház.” (Der Standard – Németország)

„Feneketlen mélység, amelyben gátlások nélkül kínoznak embereket. Mindez két kamionon történik, emberkereskedelemtől beszélünk. A nők egy jobb jövő reményében utaznak Nyugat-Európába, ám ott csak kihasználják őket, már-már rabszolgaként élnek, amíg végül jogaiktól teljesen megfosztva szadista megalázás szenvedő alanyaivá nem válnak.” (Recklinghäuser Zeitung – Németország)

„Ijesztően közeli Mundruczó Kornél *Nehéz istennek lenni* című rendezése, amelyben fantasztikus színészek lépik át a valóság és a látszat közti határvonalat.” (Süddeutsche Zeitung – Németország)

„Ezt az előadást, mindenképpen látni kell. Erőtéljes kép egy borzalmas világról, amelyet Mundruczó és csapata úgy mutat meg, hogy az ember minden fenntartása ellenére ott marad és végignézi. A félelem, a manipuláció, a függés, a remény, a szerencsétlenség, a közönyösség és a butaság sokkolóan, helyenként egyenesen irritálóan hat, de minden pillanatában autentikus (...). Mindezt ráadásul remek színészek előadásában láthatjuk.” (Volkskrant – Hollandia)

„A végén azért megérkezik isten katonája, hogy Dosztojevszkij módjára bűnhődéssel váltsa meg a bűnt. Mundruczó tehetsége részben abban áll, hogy van mersze megmutatni egy olyan történetet, amely nem akar hihetőnek látszani (...) mégis alaposan felrázza az embert. Felesleges azt feszegetni, mennyiben van az erőszak ilyen mértékének létjogosultsága a színpadon, hacsak nem azt akarjuk kiemelni, hogyan remekelnek a színészek, akik szintén „még a valóságnál is valóságosabbak” (...). A gumiabroncsokkal megpakolt teherszállító kamionok szélsőségesen realista díszletében Mundruczó kényelmetlen metaforája végeredményben mintha éppen annak a háttérnek a visszáját akarná megmutatni, amit oly gyakran próbálunk nagyvonalúan zárójelbe rejteni.” (Le Mouvement – Franciaország)

**Mundruczó Kornél 2011 tavaszán a 42. Magyar Filmszemlén a legjobb rendező díját vehette át a *Szelíd teremtés - Frankenstein terv* című filmjéért, amelyet eredetileg színházi előadásként láthatott a közönség.**

A brüsszeli KunstenFestivalDesArts-on tartott tavaly májusi bemutató után 2010 júniusában a liszaboni Alcantara, aztán pedig többek között az esseni Theater der Welt 2010 fesztiválokön vendégszerepelt Mundruczó Kornél legfrissebb színházi rendezése, a *Nehéz istennek lenni*. Az előadás 2011 májusában végre Budapestre érkezik!

**Videó-részletek az előadásból, videóinterjúk:**

<http://vimeo.com/15629198>

[http://www.youtube.com/watch?v=feYcvjwjsZs&feature=player\\_embedded](http://www.youtube.com/watch?v=feYcvjwjsZs&feature=player_embedded)

**Mundruczó Kornél interjúja a bécsi vendégjáték kapcsán a Der Standard napilapban:**

<http://szinhaz.hu/eu/40686-mundruczo-es-a-modern-rabszolgasag>

**Az Origo beszámolója az előadás előkészületeiről és brüsszeli bemutatójáról:**

<http://www.origo.hu/kultura/20101020-sztrugackij-nehez-istennek-lenni-mundruczo-kornel-rendezte-jovo-tavasszal.html>

Nagyinterjú Mundruczó Kornéllal 2010 tavaszán:

<http://www.origo.hu/filmklub/blog/interju/20100428-mundruczo-kornel-folragasztom-a-bajszot-interju-szelid-teremtes-.html>

Rendező: **MUNDRUCZÓ Kornél**

Szereposztás  
Váradi Annamária: **LÁNG Annamária**  
Andrea: **WÉBER Kata**  
Zita: **KISS Diána Magdolna**  
Emőke: **TÓTH Orsi**  
dr. Varjassy Károly: **RÁBA Roland**  
Attila: **BÁNKI Gergely**  
Omar: **KATONA László**  
János: **DERZSI János**  
Varjassy Rudolf: **SZEMENYEI János**  
Doktor: **NAGY Zsolt**

Díszlet, jelmez: **ÁGH Márton**  
Dramaturg: **ZABEZSINSZKIJ Éva**  
Zene: **SZEMENYEI János**  
Rendezőasszisztens: **LENGYEL Balázs**

Produkciós vezető: **BÜKI Dóra**  
Műszaki vezető, világítás: **ÉLTETŐ András**  
Hang és videó: **BELÉNYESI Zoltán**  
Kellék: **NAGY Gergely**

Társproducerek:

Alkantara Festival, Lisszabon, Portugália; Baltoscandal, Rakvere, Észtország; Culturgest, Lisszabon, Portugália; KunstenFestivalDesArts, Brüsszel, Belgium; Rotterdamsche Schouwburg, Hollandia; Theater der Welt 2010, Essen, Németország; Théâtre National de Bordeaux, Franciaország, Trafó Kortárs Művészetek Háza, Budapest

A Trafó elől az előadás kezdete előtt 45 perccel busz indul az előadás helyszínére.

A buszra csak az előre megváltott kombinált jegy érvényes!

Részletek a Trafó honlapján:

[www.trafo.hu](http://www.trafo.hu)

**In Hard To Be a God by Kornel Mundruczó, two truck loads of Hungarian girls, hoping for a better life in the West, are sold to Eastern European sadists who abuse them for violent pornography. One man has to decide whether to watch with a Godlike distance or act against this barbarism.**

The play is performed on two truck beds. Inside the trucks, there are young Hungarian girls who had hoped for a better future in the West. Somewhere close to the Ukrainian-Romanian border, they were sold to a group of Eastern European sadists who use them to shoot violent pornos in the name of some abstruse mystic sect. Not for the first time, Hungarian director and filmmaker Kornél Mundruczó interlinks human trafficking, the porno industry and sects with a penchant for violence in this play, one of his trademark Eastern European real-fiction pieces. However, this time the spectators' blood will freeze in their veins, even though we know that the stage blood is not real. On the film set, the girls are tied up, scalded, beaten, humiliated and buried until their hearts stop beating. Two of them die. Their bodies are human material for the production of images. Mundruczó shows the scenes on screen, filmed live with a shaky handheld camera. Between the excessive violence, in short breaks of humanity, the performers inside the truck convert random items into instruments, playing and singing pop hits like What the World Needs Now Is Love or Oh Mamy Blue. One of the men, the doctor, was beamed into this human hell as a representative of another species. He is supposed to watch with godlike detachment. He will fail.

The Hungarian film and theatre director, with his anything but charming characters performing in hyper-realistic and intimate settings, sure knows how to unsettle his audience. His explosive mix of professional and amateur actors triggers compassion, even though they play tough, shocking characters. His latest production is based upon the motif of utter defenselessness. The plot and the title is halfly borrowed from the Strugatsky brothers' sci-fi novel, Hard To Be A God. This is also where the uncompromising director got his idea of a God who watches his creation from a distance, just as we avert our eyes from society's darker sides, such as human trafficking. By creating a staged

reality show featuring real people on a real stage in a real van, Mundruczó holds up a mirror to the audience: will they, god-like beings, keep watching from sidelines? Or will they be moved to act?

Kornél Mundruczó was born in Hungary in 1975. He studied at the Hungarian University of Film and Drama and is now a renowned European film-director, whose films premier at the most prestigious festivals all over the world. After a short film (AFTA), he directed four features films (Pleasant days, Johanna, Delta, The Frankenstein-Project) and won various awards in famous festivals. His latest film The Frankenstein-Project premiered in the Official Selection of Cannes 2010. Since 2003, he has also been working for the stage with Krétakör Theatre, Thalia Theater Hamburg and Schauspiel Hannover among others.